

# 華夏導報

社址：中國文化大學編輯室：八六一〇五二一  
臺北陽明山華岡電話：特四〇七

中華民國五十七年十月十日創刊 第四五一五號  
校刊 非賣品

發行所	張人
社長	俞長
副社長	黃李
主編	吳張
編輯	張張
副編輯	張張
美編	美秀
攝影	雲雲

## 全大專 中英文翻譯比賽

### 五月七日前受理報名

#### 各校在校學生皆可參加

(本報訊)為提高翻譯興趣，鼓勵從事翻譯工作，由政大外語學院主辦之「第三屆全國大專院校中英文翻譯比賽」，將於五月十七日下午一時卅分在政大舉行。

各校在校學生皆可參加，一律以通訊報名(報名表向課外組索取或自行複印)，五月七日前在報名表上貼二吋半身照片一張、學生證影本一份，掛號郵寄至：北市文山區指南路二段六十四號政大外語學院(以郵戳為憑)。

參加比賽時，憑學生證入場，可攜帶英漢及漢英字典，邀請台大外文系系主任宋美樺教授、政大英語系殷允美教授、師大李敏教授評審，錄取前五名，分別領予獎金一萬二仟、一萬、八仟、六仟、四仟元及獎牌，前五名贈送「英文正誤用法詞典」一本。

#### 進步中的台灣

### 新聞圖片校園巡迴展 在華岡博物館展出

(本報訊)由聯合報主辦「進步中的台灣」新聞圖片校園巡迴展，昨日起至五月二日假華岡博物館展出，除星期日休館外，週一至週六上午九時至下午四時對外免費開放。

本次展覽目的在增進大眾對台灣社會進步歷程的瞭解與認識，展出的新聞圖片有一百二十幅，歡迎師生前往參觀。

## 第五屆梁實秋文學獎 即日起受理收件

(本報訊)第五屆梁實秋文學獎，即日起至六月卅日止(以郵戳為憑)受理收件。

文學獎分散文獎、翻譯獎(詩、散文)，作品須未在任何報刊發表或出書，每人應徵散文以一篇為限，譯詩或譯文必須各篇均譯。作品同時須用無銜名之有格稿紙謄寫(或電腦列印)，凡字體潦草、影印、複寫者不列入評選。詳情請洽課外組李麗靜助教。

△中和雙和體育用品社徵工讀生，限夜間部；有意者電九二八五〇八二洽王先生。

△南太平洋花園餐廳徵工讀數十名，月薪68元起，交通方便，福利齊全，有意者請於晚上六點之後與領班及副領班聯絡；地址：士林至善路266巷64號(故宮斜對面)，電話八四一〇二七、八四二〇〇九。

**陽明山聯誼社 徵救生員**  
(本報訊)陽明山聯誼社徵救生員，須具有中華民國紅十字會或救生總會之救生執照者，有意者請洽陽明山聯誼社櫃檯或游泳池林教練。

**彰友盃球賽 已開始報名**  
(本報訊)北區彰友盃球賽，將於五月三日舉行，有

**企圖拉下抗議布條 應數系 李同學 被圍毆受傷**  
(本報訊)本校應數系李同學於本月廿三日晚間六時左右行經四一九抗爭現場，因交通受阻，一時氣憤，欲拉下民進黨抗議布條，結果被群眾圍毆受傷。為重申維護學生安全的立場，訓導處特於昨日上午十一時在訓導長辦公室，由黃訓導長致贈鮮花一束，以表慰問之意。

### 圖書館復本圖書拍賣

(本報訊)圖書館於四月十三日至十七日舉辦復本圖書拍賣活動，所得共計新台幣壹萬玖仟零伍元正，已於四月廿日存入會計室G2帳戶。

**所得存入會計室帳戶**  
(本報訊)圖書館於四月十三日至十七日舉辦復本圖書拍賣活動，所得共計新台幣壹萬玖仟零伍元正，已於四月廿日存入會計室G2帳戶。

**失一淺咖啡色皮包**  
內有現金及身份證、學生證、提款卡、駕照、行照等若干，重證件，拾獲者請送至該系辦。  
胡琴演奏會  
徐芬芬 今獻  
(本報訊)國樂四徐芬芬二胡演奏會，今晚七時卅分於北市實踐堂舉行。

**失互助基金卡各四張**  
百元；游崑崙、王寬鴻、楊明隆，遺失互助卡各二百元，作廢。  
△畜產三賴家彥，有一鈴木戰馬150

**失一鈴木戰馬**  
150  
△經一A許瓊華，遺失咖啡色皮夾，內有身分證、學生證等重要證件，拾獲者請送至經濟系辦。  
△土資一曹安龍，四月廿日晚在校外歐文商店附近遺失。

**失一鈴木戰馬**  
150  
△經一A許瓊華，遺失咖啡色皮夾，內有身分證、學生證等重要證件，拾獲者請送至經濟系辦。  
△土資一曹安龍，四月廿日晚在校外歐文商店附近遺失。

**失一鈴木戰馬**  
150  
△經一A許瓊華，遺失咖啡色皮夾，內有身分證、學生證等重要證件，拾獲者請送至經濟系辦。  
△土資一曹安龍，四月廿日晚在校外歐文商店附近遺失。

**失一鈴木戰馬**  
150  
△經一A許瓊華，遺失咖啡色皮夾，內有身分證、學生證等重要證件，拾獲者請送至經濟系辦。  
△土資一曹安龍，四月廿日晚在校外歐文商店附近遺失。

**失一鈴木戰馬**  
150  
△經一A許瓊華，遺失咖啡色皮夾，內有身分證、學生證等重要證件，拾獲者請送至經濟系辦。  
△土資一曹安龍，四月廿日晚在校外歐文商店附近遺失。

**失一鈴木戰馬**  
150  
△經一A許瓊華，遺失咖啡色皮夾，內有身分證、學生證等重要證件，拾獲者請送至經濟系辦。  
△土資一曹安龍，四月廿日晚在校外歐文商店附近遺失。





# 海岸岩石攝影

攝影社提供

台灣四面環海，西部海岸大部份以砂岸為主，形成砂河、砂谷、砂丘、砂瀑；除此以外，墾丁國家公園海岸、宜蘭南澳海岸、北濱：等皆小琉球、綠島、蘭嶼、澎湖諸島、花蓮：等皆有完整的海蝕平台、潮池、海蝕溝、珊瑚礁崩崖、礫灘、岩岸、海蝕洞、海岬、瀉湖、峽谷地形的特有景觀，是攝影家聽講寫「石」的創作泉源。本文即針對「海岸岩石」為例，運用簡便的攝影器材及個人裝備，來詮釋大自然所雕塑的石，把原本死寂的「它」，利用影像的傳達令之生動化、活潑化，使它舞蹈、飛翔、說話，帶給觀賞者去看、去聽、去嗅、去品嚐、去觸摸、去意會。當然海岸邊所有拍攝的體不限於石，尚有海洋（浪花凝結、潮汐來回、波浪凝物化、海水流動律感、海水霧化）、生態（魚類、鳥類、蟲類、海岸植物及花卉、海底植物、其它海岸及海底生物攝影），又如報導寫實（船家生活、漁家及當地住民的生活點滴、遊客嬉戲等攝影），而上述例子亦可和岸石任意排列組合：如石頭配合浪花、植

物、生物、朝夕陽、月亮、星空、星體軌跡、鳥嶼、漁家燈火、船燈火、烈日、雲彩、霧、雨、雲朵、漁船、漁民、漁家、釣客、遊客來拍，這些資源形形色色、多采多姿，任君發揮！

岸石攝影所須具備的基本器材有：  
135單眼反射式相機機身（機械式、半自動式、全自動式）、超廣角鏡頭（20mm、24mm、28mm）、Super wide-angle lens、標準鏡頭（50 Lens）、變焦鏡頭（70-210mm、80-200mm room lens）、微距鏡頭（55mm Macro Lens）、保護鏡片（遮光罩（Lens hood）、P.J. 偏光鏡、快門線（Cable release）、腳架（tripod）、各式軟片及濾鏡，尚需防消鞋、攝影機防濕袋、雨具、帽子、手套、剪刀、器材清潔用品、手電筒、藥品：等等。炎夏夏日是走向大海懷抱，拍攝岩石的最好季節，在北濱（南雅、龍洞、野柳、瑞濱、和平島、公園）附近是攝影家總海觀潮、聞風觸浪、快門和嘯聲共振、光圈和水花同步的極佳場所。但要防止曬傷、海岸生物攻擊、瘋浪襲捲、岸石崩落及滑倒之危，所以拍攝前的裝備檢查及攝影時一顆謹慎的心是頂重要的，讀者要拍以前可依據個人狀況增補器材裝滿。一天當中拍石的時刻在正午前二至三小時，但是為了主觀藝術表現，在凌晨、清晨、黃昏、日正當中

仲夏之夜拍攝也有不同的石頭色彩傳達，運用濾鏡、片子及拍攝技巧、暗房技法、電腦影像處理的輔助可把石頭變成十分抽象、超現實及超越視覺經驗的效果來。  
拍攝奇岩着重線、形、色、質、光五大要素；着重「線」，故可拍其局部紋理、色塊表現；着重「形」，故不「拍石是石」，利用藝術修養加以把岩石形體內涵化、個性化、形上展現於人們眼前；着重「色」，故注意其色彩飽和度及色質表現問題，所以善用 P.J. 偏光鏡及各式軟片濾鏡，注意打光角度及色溫；着重「質」，故充分展現其質感、影象銳利度、景深長短特性，運用腳架、快門線及開小光圈方可。其器材的好壞亦相當重要；着重「光」，故觀察光源和石頭的相對位置、光影層次、點光源或面光源、色溫、石頭影子和石頭的相對關係才有好作品，海岸石頭攝影的挑戰性通關在以上五項要素說明出來。  
古今中外，多少藝術家為石頭癡狂？多少芸芸衆生走向汪洋尋找智慧及動力？多少血淚交織、熱火奔放的塵煙往事在大海展開？儘管物換星移，但一幕幕的海岸光影及誓約總是在我們血管流動著、重複表演著。總有一天，你會驚訝的發現身旁的岸邊岩石在對你呼喚，訴說大自然和人間世至高無上的哲理。  
攝影社將於五月中旬舉行北濱石頭外拍，請期待。

## 影劇三公演專文 記悍馴 計設粧化的

由於此次公演是採戶外演出的方式，沒有燈光效果，且演員與觀眾的距離拉近了，所以在化妝方面跟鏡框式舞台的化妝方式有所差別。化妝的基本功能在於突顯角色的五官，以表現出其個性，但若沒有了舞台的距離及燈光的效果，卻仍然以舞台妝演出則會令人覺得突兀，不容易進入劇情中而達到反效果。所以，基本上我們這次的化妝採淡妝的方式，鮮豔的紅色給人熱情、衝動的感覺，所以巴大銀的火爆性子以紅色為主；巴小銀溫柔可人，則以淡粉色系為主；金玉葉是個風流幕帥，桃紅色給人曖昧、放蕩的感覺，所以以桃紅色系為主，這是劇中的三位女演員的化妝設計理念。  
男演員則重在修容，使臉上的五官更有立體感。老妝則較為麻煩，皺紋及眼圈是化妝的重點，眉筆及黑色粉條可做出其效果，若年紀更大些，可用白粉條在眉毛及鬚邊的頭髮刷出效果，如此一來，老年人的皺紋、魚尾紋、眼眶凹陷、白頭髮、白眉毛的效果便出來了。  
馴悍記於五月五日、六日二天於百花池廣場演出，遇雨則改至大孝館演武廳。

## 伊丹十三 日本電影的新希望

電影社提供

伊丹十三這位日本電影的新希望，乃是屬於80年代的日本新浪潮電影導演。在此一年代裏，新浪潮導演認為祇有用冒險和實驗的精神來拍片，才能夠謀求到一個讓大眾認同的空間。  
在這些新崛起的導演中有森田芳光，伊丹十三、石井聰互等人，他們對社會的體制以及自身的文化都有非常強烈的批判，因此開始反諷人文主義的傳統。例如森田芳光的「家族遊戲」，就是描述在升學主義下，一個國中學生必須遵從從父母親、老師的期望，努力的讀書並考取高中；伊丹的「女稅務員」更是有力的批判人類追求金錢的醜態。  
伊丹十三是一個多才多藝的人，除了電影上的

## 至情無悔

文資一管憶塵

殷切問候加上一點柔情，是你慣有的態度。總在我想你盼你時，出現在我左右。  
對於你，未曾吝惜過，我心甘情願對你，無怨無悔待你。縱然你不了解，依舊沒有一絲悔恨。只是不懂不懂為什麼？為什麼……  
你在開啓我心中的鎖後，留我一個人，獨自哭泣。莫非是我誤解了你的情，輕易讓自己陷入其中。  
感嘆 你無心的多情，無奈 我無盡的深情，留不住眼中沒有淚的淚落——。

## 簡訊

（本報訊）嘉友會表示，本校各學社、社團欲前往嘉義地區演出或展覽者，該校友會嘉義分會願提供協助，意者洽生務三林子欽。  
另，嘉友會編寫班尚有餘額，有興趣之會員速洽資管二陳秀宇。

成就之外，他也是個作家、記者、節目主持人和演員。如果你問到伊丹為何要去當演員呢？那麼他會說：「我之所以當一個演員，就是為了想當導演。」在當演員的期間，伊丹就積極地觀看許多影片，藉此拓展電影知識，並且向電影界的人士學習各種電影知識，為將來做導演而鋪路。  
由於有著矛盾疑惑的童年、父親的影響以及豐富的演員經歷，伊丹便成為批判性極強的導演，我們可以在他的五部電影中，發現死亡、飲食、金錢、性慾是伊丹用來剖析人類的大主題，藉由這四個主題來表達其對所觀察到的一些現象加以批判。  
伊丹十三的電影是有趣，帶有娛樂性質的，雖然是為了順應觀眾的喜好而拍攝的，但同時也具有對其日本文化的省思。其作品有「葬禮」、「蒲公英」、「鴻運女」、「女稅務員」、「女稅務員II」。  
△電影社廿七日晚五時卅分起，在大雅視聽室放映「女稅務員」、「她家計畫」，非社員15元。



意見

大夏人的心聲

橋見意

剛唸文大夜間部一年級時，只要朋友或同事問我唸哪所大學，我總毫不遲疑的回答：「我唸文化大學夜間部。」在態度上仍有些沾沾自喜的謙虛；曾幾何時，「文化大學」四個字，讓我再也說不出口，再也無法引以為傲，因為現在她是聯招排名中的榜尾了。

感觸最深刻的是這次三十週年運動會，選課和新建大樓等等措施，深深感到：學校只不過在敷衍夜間部同學了事，因為同學們，白天上班，晚上上課，星期日還得上整天課，誰還有那個體力和精神與學校較這些？所以每個人只抱著得過且過，畢業好過的心態。

就運動會風波說起，學校對夜間部同學的歧視可見一般；上學期末，不僅限制同學們參加的項目，更限制座位的席次；下學期雖「允許」夜間部同學可參加各項活動，但座位限制卻不見取消，學校還說：「如夜間部參加人數超過時，再加座位。」夜間部同學在校方眼中竟如此沒「地位」，只不過是「二等學生」。

我們繳的「學分學雜費」，不比日間部同學少，我們就該有屬於自己的席位，去不去坐，是我們的權利，學校無權以任何理由來剝奪，還以「曠課」之名來「要脅」同學，試問：這是堂堂一所大學該有的舉？

再由這次選課的弊端言：在三月九日「華夏導報」的投書，句句是每位同學的心聲；更有甚者，學校上學期規定上課人數比下學期多，剩下的同學上學期選上，下學期卻無法繼續上課，這是學校的一貫教學方針？還是知道下學年的學分費會漲價，才做此決策？學校非但不知反省檢討，反而在導報上大肆誇贊這次選課的進步和優點，這般諷刺，怎不令人齒冷？

夜行管三許麗文

夏館的「設備」言，同學享受到什麼？環境已經不好了，連唯一的一棟大夏館都與日間部共用，電腦較好一點的電腦，使用，舊的又常常當機，往往往來電腦，只見兩台勉強可用；每天下班來上課，只見滿黑板未擦的粉筆字，和觸目可見的垃圾，上課時，還可聽見廁所的臭味，在這種環境下，老師上課情緒怎會高昂？學生反應怎麼會熱烈？

從我一年級入學前就在「興建」的新校舍，不知何時完工？記得當初學長學姐們告訴我們：「在你們大四時一定要以搬進新大樓。」這種謊言，不知道要欺騙幾年學弟妹？

馮定國先生曾是文大的一份子，現在他是國民大會代表更是本校夜間部資訊科學系的系主任。馮學長在社會上的成就值得我們的喝采，更是文大人的驕傲。

對馮學長而言，在文大的四年是又充實又快樂的。回想起那四年的山城歲月，除了印象深刻的斜風細雨就是廣涉知識的那種愉悅。因此馮學長鼓勵學弟妹要好好珍惜這四年寶貴的大學生活，畢竟大學是一開放的學習領域，不像高中時的填鴨教育，因此同學應該要多吸收一些專業知識，努力為自己未來的人生規劃，而不要沈溺在娛樂上，真的任自己玩四年。

最近教育部的「私校中長程發展計劃」評鑑，將文大列為最差的學校，這其實是不公平的，因為教育部持有偏見，歧視私立學校，以公立大學高額的教育補助來衡量私校預算，師資：等等。同學千萬不要氣餒，要知道能考上大學都是非常優秀的，只不過也許是我們K的書比別人少罷了。但是同學也不要因此而懈怠了，真的混沌的過日子。每個文大人都要有使命感，有責任為提昇

既不見建設，又沒「福利」，忍不住質疑：我們所繳的「學分學雜費」究竟怎麼用？（相信老師的蠅點費和職員的薪資花不了這麼多吧！）種種問題，不難證明何以學校在升學排行榜上最後一名了。這些問題不解決，學校要提昇校譽，恐怕非易事也；希望學校能善待夜間部同學，才有收回教育成效之日！

也希望所有大夏館的同學，不要再視自己的權益，不啻你（或妳）只剩半年或一年的學業，你（妳）永遠掛著「文化」的標籤，要讓自己有光榮的背景，唯有靠我們大家一起爭取！

體育運動組說明：往年夜間部均自行舉辦運動會，對於本部舉辦的運動會，夜間部學生則以籌組聯隊的方式參加。故今年全校運動會籌備之初，主辦單位仍依往例將夜間部學生的參加方式，限定為「籌組聯隊」的方式參加。後經訓導分處廖主任於

運動會籌備會議中建議：「讓夜間部學生以系為單位，自由參加任何競賽項目，系主任裁決通過。所以才造成讓同學產生「上學期限制同學參加的項目，下學期則允許同學參加各項活動」的誤解。

此次運動會，夜間部同學的座位安排在北七區，該區可容納三千餘人。之名來要宵同學參加。祇規定：當天有體育課的同學一定要參加，而且是分開時段前往參加。

電腦中心說明：日、夜間部之電腦設備，採完全開放的方式，供全校師生使用，絕無限制夜間部學生不准使用較好的電腦。另外，校內舊的電腦，已於春假期間更新，請同學善加

文大形象而共同努力。不為別的，因為你們是文大的孩子，是新文化人。文大愛你們，真的，你們也要好好愛護她。

訪談過學長後突然感到對文大有一股熱血！是否，你不會關心過文大？是否，你不會認同過文大。你會用心思考過嗎？一個有素養的文大人應是如何？一個不負國家期望的大學生應是如何？現在，她需要你的一絲共鳴。新文化，正在建設中。

學生活動中心舉辦「新文化主義」徵文比賽，可請以一句話來表達新文化主義（50字以內）。

與下午六時及晚上探定時各清理環境清潔，至於廁所清洗，亦已訪請城區部榮民加強沖洗，另有關於夜間部新建大樓工程延緩之原因，請閱導報八一年四月廿日第四版總務處之說明。

總務分處說明：有關城區部教室，因日夜間部共同使用，白天日間部學生整天上課，以致各教室遺留之垃圾，因時間甚短，致清理困難，造成環境清潔問題為一事，本學期中考後，開始僱請工讀生，配合榮民每天負責教室黑板擦拭及清理，教室垃圾每日由榮民於中午

總務分處說明：關於「選課」乙事，教務分處已於三月九日華夏導報中答覆，請參閱導報，其中所答覆之內容，均為事實，如仍有疑惑，歡迎至教務分處洽詢。另外，值得一提的是，信任和尊重是建立優質校園文化不可缺少之要件。我們力求進步，不怕改革，但需要師生彼此鼓勵與支持。

保險代理人資格考六月舉行

（本報訊）廿餘年來首次舉行的保險代理人、經紀人、公證人資格測驗，今年六月廿一日舉行。財政部表示，保險市場即將開放，未來將因測驗合格人員的加入，使得保險市場更加蓬勃發展。

考試共同科目為保險概論、保險法規（含保險法及其施行細則、保險管理辦法及保險代理人經紀人公證人管理規則）。專業科目，財產保險代理人及經紀人需要測驗的是財產保險實務；人身保險代理人及經紀人須考人壽保險實務；一般保險公證人及海事保險公證人則考公證與保險實務。

訪馮定國學長——談新文化人主義

新文化人主義  
學生活動中心宣企委會提供



學生社團海報張貼

3月23日至4月17日

違規統計表

課外活動組提供

Table with columns for various student clubs (e.g., 國貨學社, 印刷學社, 音樂系國樂組) and rows for different categories (e.g., 逾額, 未經核准, 未按地點張貼, 總數).

文專演公劇戲系文英 / 嘿 請您來看小精靈變魔術

輝德史 / A四英

莎士比亞又開始忙碌的生活，手杖輕輕一揮，華岡的英文小精靈便蹦蹦跳跳地飛向大仁館，聚集在英文系前。睡意惺忪的精靈們吱吱喳喳地談笑著，表情洋洋溢溢與奮，眼神散發出驕傲，大家都期待著莎翁的到來。喧鬧聲中，一股柔和的光芒自天而降，頓時，精靈們安靜無聲，莎翁用傲氣、自信的眼神望向每個在場的小頑皮們，接著，他以愉悅的語氣傳達他的來意：「聽著，英文小精靈們，英文王國的年度大事又討論了。精靈說完，全場已響起熱烈的討論，莎翁敲著神杖示意，「今年我所挑選的作品是維多利亞末期的才子，名叫奧斯卡·王爾德(Oscar Wilde)所著作的「少奶奶的扇子」(Lady Windermere's Fan)，這齣戲便是你們今年的大戲，我希望四月二十九日和三十日(星期三、星期四)在華風堂演出，我會拭目以待。說完後，他推他的老花眼鏡

Table with columns for various student clubs (e.g., 慧智社, 韓文學社, 棒壘社, 攝影社, 體育系國術組, 法律學社, 僑生聯誼會, 造園景觀學社, 時事研究社, 畜產學社, 戲劇國劇組, 戲劇系影劇組, 二齊會) and rows for different categories (e.g., 5, 2, 5, 8, 1, 5, 3).

假日電影院 邀您來觀賞

(本報訊)學生活動中心假日電影院，明日在大雅視聽室放映：上午十時—大江東去、下午一時—鋼木蘭、三時—與敵人共枕、六時—城市鄉巴佬

轉身後，一道光束在黑暗的夜幕勾勒出加油的英文字：GO! GO! GO! 就這樣，緊鑼密鼓的準備工作也開始了，精靈長老挑選出男女演員，服裝精靈叮叮咚咚敲製作者逼真的道具。化粧小精靈在潔白的稿紙上描畫出各個角色的模樣。晶瑩的汗珠凝聚在每個精靈的眉頭間，一個白精靈收集起每顆滴落的汗珠，預備將這些汗珠串成戲劇的珍珠。明亮、燦爛呈現給世人。

社團活動

(本報訊)地方戲劇研究社今晚五時在大仁405室，排練歌仔戲。△華岡社服隊第卅六期假工隊青少年班協訓會，於今日下午三時十分在日雅會議廳召開。△嘉友會活動舞團，今晚六時在大義廣場活動，歡迎會員參加。

後言：或許你曾未注意華岡週遭的事物，但是我們卻要告訴你日出、日落如同戲劇的一切，推動歲月的前進，你我皆是其中的演員。英文系繼去年「高加索灰欄記」後又推出一齣動大戲「少奶奶的扇子」，並且打破歷年的慣例，特別在華岡演出，所有的華岡人你知道嗎？爾德的戲劇具有何種的魅力與震撼嗎？英文系誠摯地邀請所有的華岡精靈與我們回到維多利亞的時光隧道中，共享一段回到過往的戲劇之旅。

時間：四月廿九日、卅日。地點：華風堂